

LA PALABRA HOY

Vol. XII (1987) No. 45

Para descubrir la Palabra de Dios como acontecimiento en marcha



**La Palabra de Dios
como acontecimiento en
marcha**

LA PALABRA HOY

LA PALABRA HOY. Es una obra de cooperación de los miembros de la Federación y sus patrocinadores para poner en común las iniciativas y experiencias que hacen a la Iglesia del siglo XX más apta todavía para anunciar el Evangelio a la humanidad del siglo XX (Evangelii Nutiandi 2).

Federación Bíblica Católica Mundial
World Catholic Federation for the Biblical Apostolate
Katholische Biberlföderation
Fédération Catholique Mondiale pour l'Apostolat Biblique

LA PALABRA-HOY
es una publicación de la
FEDERACION BIBLICA
CATOLICA MUNDIAL

SECRETARIO GENERAL
Ludger Feldkämper, SVD
WCFBA Mittelstrasse 12
D-Stuttgart 1.
Alemania Federal

EDITOR
P. César Herrera S. CSSR
Transv. 29 No. 35 A39
Bogotá, D.E.
Colombia

CONTENIDO

EDITORIAL	
Un mejor servicio	37
RUPTURAS DE LA IGLESIA Y LA EXEGESIS	
P. Joao Evangelista Martins Terra, S. J.	38
¿Cuál es la mejor Biblia?	40
CONO SUR	
El catequista en la CEB inculca la fe	45
COMPARTIR EL EVANGELIO EN GRUPOS PEQUEÑOS	
P. L. Feldkämper, SVD	49
ENCUESTA SOBRE EL DOMINGO DE LA BIBLIA	51
CENTRO "DEI VERBUM" PARA LA PASTORAL BIBLICA EN ROMA	52
CHILE	
Seminario Nacional de Pastoral Bíblica	54
BRASIL	
El Apostolado Bíblico en el Brasil, 1986	56
BOLIVIA	
La Biblia al alcance del pueblo	61
MEXICO	
Programación de Pastoral Bíblica a nivel nacional	66
ESPAÑA	
Finalidad de los cursos bíblicos "A distancia"	66
QUE NOS ENSEÑA LA BIBLIA PARA NUESTRA ORACION	70

Editorial

UN MEJOR SERVICIO

Los días 22 y 23 de marzo se reunió en Bogotá el equipo de trabajo para la Pastoral Bíblica en Colombia. FEBICAM coordinó el trabajo y lo animó la presencia generosa y activa de Monseñor Olavio López, recién nombrado por la Conferencia Episcopal para este empeño.

En un primer momento nos propusimos preparar un material adecuado para una semana Bíblica en una diócesis. Teníamos en vista las diócesis representadas en la reunión.

En un segundo momento nos pareció mejor servicio ofrecer el material a cada una de las diócesis de Colombia. Nos entusiasma el proporcionar a las diócesis que no cuentan con un equipo especializado, la oportunidad de una misión bíblica o semana intensa de evangelización ¡Maravilloso ver toda una diócesis, toda una nación, convocada masivamente a una evangelización intensa!

En un tercer momento pensamos que el servicio sería mejor al publicar en la PALABRA HOY todos los materiales con la debida anticipación.

En un cuarto momento se pensó que este servicio sería mejor ofreciéndolo a todas las diócesis de habla hispana de América Latina.

El resultado final creemos que será un mejor servicio que prestaremos desde esta oficina y a través de nuestra revista. Al comienzo del año se publicará un número con ayudas para la celebración de la semana bíblica diocesana o parroquial que se realizaría en septiembre. Las comunidades locales que quisieran adaptar los materiales podrán hacerlo; otras quizá emplearán su creatividad para producir materiales propios; otros talvez nos pidan más ejemplares de la revista.

Lo que de verdad importa es que la Palabra de Amor del Padre se convierta en fuente vigorosa de renovación cristiana y de vida comunitaria en el Espíritu.

El próximo número de la Palabra Hoy será el primer intento de este servicio mejor para 1987.

César Herrera Sánchez. C.Ss.R

Ruptura entre la Iglesia y la Exégesis

Pe. João Evangelista Martins Terra, S.J.

Muchos exégetas se han olvidado de que el sujeto de la teología no es cada estudioso, sino la comunidad católica en su conjunto, es decir, toda la Iglesia.

De este olvido del trabajo teológico como servicio eclesial deriva un pluralismo teológico que en realidad es muchas veces un subjetivismo, un individualismo que nada tiene en común con las bases de la Tradición común.

De esta crisis de confianza en la Iglesia resulta una crisis de confianza en la Escritura así como es leída por la Iglesia. El vínculo entre la Biblia y la Iglesia se rompió.

La interpretación científica, histórico-crítica, de la Escritura ciertamente ha abierto muchas posibilidades nuevas para comprender mejor el texto bíblico. Pero ella, por su misma naturaleza, puede iluminarlo solamente en su dimensión histórica y no en su actual validez. Si se olvida este límite, ella se hace no solamente ilógica, sino también no-científica. Se olvida entonces que la Biblia como mensaje para el presente y para el futuro puede ser comprendida solamente en la vinculación vital con la Iglesia. De ese modo se llega a leer la Escritura no ya a partir de la Tradición de la Iglesia y con la Iglesia, sino a partir del último método que se presenta como "científico".

Esta independencia se volvió, en algu-

nos, exactamente una contraposición; de tal modo que la fe tradicional de Iglesia ya no parece justificada por la exégesis crítica sino más bien como un obstáculo para la comprensión auténtica, "moderna" del cristianismo.

La separación entre Iglesia y Escritura tiende a vaciar a ambas desde dentro. En efecto, una Iglesia sin fundamento bíblico creíble se hace un producto histórico casual, una organización al lado de otras. Pero también la Biblia sin la Iglesia ya no es la Palabra eficaz de Dios, sino una colección de muchas fuentes históricas, una colección de libros heterogéneos de los cuales se intenta sacar para fuera, a la luz de la actualidad, aquello que se supone útil.

Una exégesis que no vive y no lee más la Biblia en el cuerpo vivo de la Iglesia se vuelve arqueología. En todo caso, de este modo la última palabra sobre la Palabra de Dios en cuanto Palabra de Dios ya no compete a los legítimos pastores, al Magisterio, sino al perito, al profesor, con sus estudios siempre provisionarios y mudables.

Es necesario empezar a ver los límites de un método que, aunque válido en sí mismo, se hace estéril cuando se absolutiza. Cuanto más se va más allá de la mera comprobación de hechos del pasado y se busca una comprensión actual de ellos, tanto más quedan envueltas también concepciones filosófi-

cas que sólo aparentemente son un producto de la búsqueda científica sobre el texto. Hasta el punto de llegar a experimentos absurdos como la "interpretación materialista" de la Biblia. Felizmente se ha empezado un intenso debate entre los exégetas sobre los límites del método histórico-crítico y de los otros métodos modernos de exégesis.

Con la investigación histórico-crítica la Escritura se hizo nuevamente un libro *abierto*, pero también un libro *cerrado*. Un libro *abierto*: el trabajo de la exégesis nos permitió comprender la Palabra de la Biblia de un modo nuevo, en su originalidad histórica, en la variedad de una historia que se hace todavía y que crece cargada con todas las tensiones y contrastes que constituyen simultáneamente su riqueza.

Pero de este modo la Biblia volvió a ser también un libro *cerrado*: ella se tornó objeto de los peritos; los laicos, pero también el especialista en teología que no sea exégeta, no pueden arriesgarse a hablar de ella. Ella parece estar ahora sustraída a la lectura y a la reflexión del creyente, una vez que su

resultado sería considerado diletantismo. La ciencia de los especialistas levanta una muralla alrededor del jardín de la Escritura, que se torna ahora inaccesible al no-experto.

Es extremadamente importante que los católicos empiecen nuevamente a leer la Biblia. Cada católico debe tener la valentía de creer que su fe (en comunión con la de la Iglesia) supera todo "nuevo magisterio" de los peritos, de los intelectuales. Las hipótesis de éstos pueden ser útiles para comprender la génesis de los libros de la Escritura, pero es un prejuicio de origen evolucionista que se pueda comprender el texto solamente estudiando cómo se desarrolló y fue creado. La regla de fe, hoy como ayer, no está constituida por los descubrimientos sobre fuentes y sobre estratos bíblicos, sino por la Biblia como está ahora, como ha sido leída en la Iglesia desde los Padres hasta hoy. Es la fidelidad a esta lectura de la Biblia la que nos ha dado los santos, frecuentemente iletrados, o por lo menos imperitos en complejidades exegéticas. Sin embargo fueron ellos los que mejor comprendieron la Biblia.



¿Cuál es la mejor Biblia?

Tomado de "PALABRA Y VIDA", No. 30
Editorial Guadalupe, Buenos Aires, Argentina.

Presentación pastoral de las versiones castellanas de la Biblia, a propósito de EL LIBRO DEL PUEBLO DE DIOS, la traducción argentina de la Biblia.

1a. Anécdota

Entra una persona a una librería que vende libros religiosos.

— Quiero comprar una Biblia, por favor.

— Si... ¿Cuál quiere?

— ¿Cómo? —cara de desconcierto y/o susto— Y... ¡Una completa!

— Claro, sí, pero ¿cuál? Hay varias ediciones completas, mire.

— ¡Una católica! —intenta de nuevo el comprador, tratando de salir del atolladero en que se metió sin saber cómo—.

— Es que todas estas, salvo aquella de tapa amarilla que es protestante, son todas católicas: la Biblia de Jerusalén, la Latinoamericana, la Biblia Regina, la de las Paulinas, la de Mons. Straubinger que fue la primera traducción argentina de toda la Biblia, la Nueva Biblia Española... y hay unas cuantas más que ahora no me quedan.

— ¡Uy, que lío! Yo creía que la Biblia católica era una sola... Y, dígame: ¿Qué diferencia hay? ¿No son todas iguales?

— Bueno..., sí, son más o menos iguales, pero... —aquí le tocó el turno al vendedor, de aturullarse y tratar de salir del lío, sin perder... el cliente—.

— Bueno, mire, mejor le digo a la nena que le pregunte a la Hna. porque es para el colegio, sabe. Gracias, vengo otro día.

— No hay de qué, Sra. gracias a Ud.
— ¡Y se perdió el cliente, nomás!—

2a. Anécdota

Estamos en un "curso de Biblia" de cualquier nivel (personalmente, he dado cursos breves, largos, brevísimos; y a nivel popular, catequístico, académico, etc.).

— Y recuerden: vamos a trabajar sobre el texto bíblico; vamos a usar la Biblia. De modo que: TRAIGAN LA BIBLIA.

— Yo tengo esta, Padre, ¿Está bien? ¿Sirve?

— Esa es la Reina—Valera... ¿De dónde la sacó?

— Una vez pasó uno vendiendo; y era tan barata, que se la compré.

— Me parecía... Lo que pasa es que esa Biblia es protestante, y además es una traducción antigua, del siglo XVI-XVII; y aunque ha sido revisada es muy "gallega" para nuestros oídos; se entiende con dificultad.

— ¿Y ésta, Padre?, —pregunta otra persona, mostrando una Biblia bastante gorda—.

— Ah, la de Torres Amat. Esta es católica, pero no es traducción de los originales hebreo, arameo y griego, sino del latín: es decir, es una traducción de una traducción. Y también es muy española, para nosotros.

— Yo no tengo ninguna, ¿Cuál tengo, que comprar? ¿Cuál es la mejor?

— Mire, no hay ninguna que sea la mejor. Hay que ver para qué. Es decir: hay varias que son las mejores, pero para cosas distintas.

Podríamos agregar una tercera anécdota, sobre la polémica (penosa, por lo politizada y manoseada, para quien esto escribe...) a raíz de la Biblia Latinoamericana... pero para muestra bastan dos botones.

Hay cinco ediciones de la Biblia que son de buenas a excelentes, pero para usos, fines y necesidades distintas.

Algunas notas previas, sobre el TEXTO ORIGINAL

La primera cosa que hay que tener en cuenta, es que NO TENEMOS LOS ORIGINALES DE PUÑO Y LETRA DE JESUS, NI DE LOS EVANGELISTAS, NI DE NINGUN LIBRO sea del AT, sea del NT. Así que el primer trabajo, antes de traducir, es el de tratar de reconstruir el mejor texto hebreo, arameo y griego, con base en los miles de manuscritos que se conservan

en distintos lugares. (Ver, por ejemplo, Enciclopedia de la Biblia. Bartina—Diez Macho — t. II, s. v. Códices griegos del NT —col. 362-72—, Códices hebreos —col. 372-380—).

Distintas versiones bíblicas, para diferentes fines

1) POPULARES, aptas para la difusión masiva. En el campo católico, no tenemos ninguna edición de la Biblia completa, o al menos el NT, para este fin. La única que reúne todas las características —que sepamos— es una edición protestante, distribuida por las sociedades bíblicas; en la elaboración han colaborado también católicos. Hay además una edición para católicos (lleva la indicación: "Con deuterocanónicos", y una carta de Mons. López Trujillo, presidente del CELAM, que dice: "... el CELAM mira con satisfacción la publicación... de "Dios habla hoy", la cual realizada con la colaboración de biblistas católicos, contiene, de acuerdo con nuestra petición los libros deuterocanónicos..."). Se intitula: **Dios Habla Hoy**. Además de un índice de materias (unas 20 págs.), un glosario de palabras difíciles, una tabla cronológica, mapas, pesas y medidas, hay que señalar como una característica peculiar de esta edición que la hace eminentemente popular y apta para niños, las pedagógicamente valiosas ilustraciones que hacen atractiva la lectura sin distraer la atención.

2) La Biblia, traducida, presentada y comentada para las comunidades cristianas de Latinoamérica... (Biblia latinoamericana).

Es una edición católica, traducida y comentada en Chile, con aprobación del Arzobispo de Concepción, Mons. Manuel Sánchez. En la Argentina se ha

publicado un "Suplemento obligatorio" elaborado a pedido del Episcopado Nacional, con el cual esta edición de la Biblia puede usarse sin ningún inconveniente (al menos no debería haber ningún inconveniente...).

Es una edición PASTORAL de la Biblia. Las características propias, más importantes, son: —Las introducciones y notas, de tipo actualizador del mensaje bíblico (es decir, tratan de actualizar y aplicar el mensaje a la actualidad; no sólo de explicar lo que el texto significa).

Fotos e ilustraciones, no sólo del mundo bíblico, sino del mundo latinoamericano o de la actualidad (por. ej.: al hablar de los profetas, incluye fotos de Luther King y de Helder Cámara).

3) **El Libro del Pueblo de Dios.** Fundación Palabra de Vida — Edic. Paulinas. Se trata de la segunda traducción a toda la Biblia hecha en la Argentina (la primera fue la de Mons. Straubinger, hace más de 30 años), por un equipo dirigido por los PP. Armando Levoratti y Alfredo Trusso; primero se habrían ido publicando en tomos separados, el Nuevo Testamento (con el título de "El libro de la Nueva Alianza") que se sigue difundiendo por miles, y partes del A.T. (Salmos, Hexateuco) hasta que tras doce largos años se complementó la traducción, las introducciones y las notas a toda la Biblia.

Si tuviéramos que resumir en una palabra lo característico de esta versión, la llamaríamos *catequística*. Porque no es popular (como "Dios habla hoy"), ni actualizadora o hermenéutica (como la Biblia latinoamericana), sino que pretende EXPLICAR,

aclarar, allanar el camino, para que luego uno actualice o popularice, si quiere. Para eso, trae una breve introducción a la Biblia de 4 páginas (p. 17-20), luego tres páginas de introducción al Pentateuco (p. 27-29), luego una carilla de introducción al Génesis (p. 31) y media carilla de introducción a los "orígenes" (Gén. 1-11. p. 32); luego, antes de Gén. 12 donde empiezan las tradiciones patriarcales, media carilla sobre la "época patriarcal" (p. 48) y otra media carilla sobre Abraham (p. 49), Isaac y Jacob (p. 68), y "la historia de José" (p. 88-89). Es decir, que sin recargar de erudición, da breves explicaciones prácticas, en las secciones en que se dividen hoy los libros bíblicos según la ciencia exegética actual. Junto con estas "introducciones", verdaderamente útiles y sobrias, hay también breves notas al pie de página, que tratan también de ser actualizadas y prácticas, explicativas, aclaratorias del texto. En cuanto a la traducción, digamos que está a medio camino entre lo popular y lo literario: supone una "cultura" letrada de lo que podría ser un alumno de segundo o tercer año de la escuela secundaria. Es una traducción argentina (rioplatense, al menos), y dado que es la traducción que usamos en la liturgia, es la más recomendable entre nosotros, porque es la que sirve para más cosas. Con todo, hay que reconocer que para barrios pobres y para niños de catequesis de iniciación (de primaria para abajo, digamos) no es comprensible, no conviene usarla, si no queremos correr el riesgo de que la gente se aburra y la rechace.

4) **La Biblia de Jerusalén.** Con este nombre se conoce una versión de la Biblia llevada a cabo por la Escuela Bíblica de los dominicos franceses, de Jerusalén. Originalmente, fue editada

en francés; luego, fue traducida a otros idiomas. Los textos (hebreo, griego, arameo) fueron traducidos al español por un equipo de unos veinte autores españoles, no del francés —sería absurdo traducir una traducción— sino de las lenguas originales. Lo que sí fue traducido del francés es todo el resto que hace lo propio de esta adición: presentación, introducciones y notas, apéndices (unas 45 páginas, que contienen una “sinopsis cronológica”, y un “índice alfabético de notas más importantes”). La edición “grande” (hay otra de bolsillo, y una más reciente llamada “pastoral”) tiene además copiosas citas cruzadas o “referencias marginales” que remiten a otros pasajes bíblicos que son: a) citas de otros pasajes bíblicos b) duplicados o paralelos del texto que estamos leyendo c) textos parecidos o relacionados o útiles para entender mejor el pasaje que se está leyendo.

Las introducciones a los bloques de libros (Pentateuco, Deuteronomista, cronista, profetas, Tobías—Judit—Ester, Macabeos, Sapienciales, Job, Salmos, Sabiduría, Evangelios sinópticos, Ev. y epístolas de Juan, Hechos, epístolas de San Pablo, epístolas católicas, Apocalipsis), las notas a pie de página y las referencias cruzadas marginales (más el apéndice cronológico de más de veinte páginas) hacen de esta Biblia una pequeña enciclopedia actualizada de ciencia crítica bíblica que aprovecha y resume los últimos cien años de estudios bíblicos como nadie había logrado resumir hasta ahora. Esta es su riqueza y característica —y su limitación...— es estrictamente *crítica y científica*. En la actualidad es de uso obligado en seminarios y facultades de teología católicos y protestantes, para acompañar el estudio exegético sistemático, científico, de la Biblia. Para la

tarea pastoral o catequística, ofrece más dificultades que ventajas: En primer lugar, la traducción es “irremediablemente española” —para nuestros oídos argentinos— (véase por ej. “id de allí a... bajad luego... arrellanados en sus lechos, comen corderos y bcerros...” Amós 6,2.4). Y todo el aparato científico está pensado para estudiar, pero no para facilitar la tarea pastoral inmediata. La edición de bolsillo y la llamada “pastoral”, tampoco se prestan mucho para nuestras necesidades pastorales, dado que son simples reducciones de la edición “grande”; y lo “pastoral” de la edición más reciente casi se reduce a la incorporación de “situaciones del mundo de hoy”, que refleja —naturalmente— el mundo de hoy del original en francés, es decir de Francia, o a lo más del mundo europeo (“desarrollado”); agrega una guía de lecturas, que para el uso personal puede prestar cierta utilidad.

5) La Nueva Biblia Española. Se trata de una traducción de toda la Biblia hecha por un equipo de traductores, lingüistas y literatos españoles bajo la dirección del jesuita Luis Alonso Schökel, profesor de Antiguo Testamento en el Pontificio Instituto Bíblico (Roma) y de vasta fama no sólo exegética, sino también por sus preocupaciones literarias (es autor de numerosos artículos y libros, de los que mencionaremos tan sólo como botones de muestra: La Palabra inspirada, Estudios de poética Hebrea, Historia de la literatura griega). Lo propio de esta versión es su sistemática preocupación por lo literario, los géneros, las formas, los juegos de palabras la sonoridad y musicalidad del lenguaje. Por eso, trataron de reproducir en castellano todos los efectos verbales, sonoros y estilísticos de las lenguas

originales. Si se trata de una pieza poética, buscaron recrear poéticamente el trozo en castellano. Si de un trozo jurídico, buscaron terminología jurídica usual en castellano que pudiera dar no sólo los conceptos, sino también el estilo y el "sabor" jurídico en nuestro idioma. Si el dicho o sentencia se basa en retruécano o juego de palabras, procuraron reproducirlo. Por ej. Gén. 2,23b "... se llamará *mujer* porque ha sido sacada del *varón*" (el hebreo juega con 'ish' —varón— 'ishá' —mujer—).

Los traductores, optaron tradicionalmente por dos caminos: o bien traducían la idea y explicaban en nota el juego de palabras, o bien trataban de reproducir el juego de palabras traduciendo varón —varona (que no existe). La NBE recurre a dos palabras de etimología diferente pero que dan bien el retruécano: "... se llamará *hembra* porque ha sido sacada del *hombre*".

Quizás en España esta versión pueda considerarse pastoral (de ella se elaboró la versión litúrgica para España), pero no lo es para nosotros. Con todo, la recomendaríamos a toda persona que tenga cierto gusto por la justicia y elegancia de la expresión literaria.

Agreguemos, que hay una edición para Latinoamérica, con una serie de retoques (ustedes en lugar de "vosotros" y la modificación de una serie de palabras inusuales o chocantes) que la aproximan mucho a nuestras necesidades.

Volviendo a empezar...

¿Entonces? ¿Cuál es la mejor Biblia?
¿Y las otras ediciones?

Nos hemos detenido en estas cinco Biblias, porque las consideramos "las mejores"; pero NINGUNA ES LA MEJOR PARA TODOS LOS USOS Y NECESIDADES. Como hemos ido señalando, la primera es POPULAR (Dios Habla Hoy); la otra es pastoral, ACTUALIZADORA o hermenéutica (la B. Latinoamericana); la tercera es CATEQUISTICA, explicada (la traducción argentina, El Libro del Pueblo de Dios); la cuarta es CRITICA y científica (la Biblia de Jerusalén) y la última es LITERARIA (La Nueva Biblia Española).

En cuanto a las otras ediciones que hay en castellano (idemasiadas!), hay algunas antiguas, como la protestante Reina-Valera y la católica de Torres Amat (traducción del latín) ya que no tienen más interés que el histórico. Más o menos lo mismo dígase de las traducciones católicas de hace unos cuarenta años (Nacar-Colunga, Bover-Cantera, Straubinger).

De las otras más recientes, no creemos exagerar si decimos que en general no sobresalen por ninguna virtud específica, y que por lo tanto sirven a medias. El texto suele ser demasiado español para nuestros oídos.

Enzo GIUSTOZZI

El catequista en la CEB incultura la fe

-
- Reflexión elaborada en el seminario del Cono Sur y Brasil realizado por el Departamento de Catequesis del CELAM, en Sao Paulo, del 23 al 27 de octubre de 1985.
-

La catequesis puede ayudar a que la comunidad eclesial de base sistematice su experiencia, expresando en formas y fórmulas nuevas su testimonio evangelizador, su misión educativa de la fe hasta la madurez del hombre en Cristo y su diálogo con los valores y desafíos de cada momento del mundo y de la vida. Trataremos de explicar cómo esta catequesis inculturada puede realizarse en la CEB, con la meta de transformar al hombre y a la sociedad, al cristiano y a la Iglesia.

¿Qué entendemos por sistematizar la experiencia de la comunidad?

Es una formulación ordenada, aunque sin pretensión de ser exhaustiva. Los escritores sagrados se dedicaron a sintetizar lo más significativo de su experiencia de la fe vivida en la historia de la comunidad. Hay distintas tradiciones en el Antiguo Testamento, como hay diversos evangelistas y además otros escritores inspirados. Hay que completar siempre la sistematización que hacen las comunidades de base, con las que realizaron las comunidades israelitas, las comunidades cristianas neotestamentarias, las que formulan las Iglesias locales de hoy, la Iglesia que está en nuestro país, en América Latina, en el mundo actual.

Así, la historia particular de la pequeña comunidad amplía su experiencia para lograr síntesis vitales cada vez más amplias. El catequista necesita mantener esta conciencia y comunión amplia de Iglesia. Es la Iglesia la madre que educa en la fe.

¿Cuándo una comunidad eclesial de base sistematiza su experiencia?

La comunidad tematiza y *sistematiza su experiencia* principalmente con ocasión de los encuentros con otras, en la fe, en compañía de sus pastores. Esta sistematización de la experiencia sirve para la mutua comunicación y además, para iniciar a los nuevos miembros, a quienes se les explica qué es la comunidad eclesial y qué busca. Los agentes de pastoral aportan en estos encuentros su experiencia de Cristo y de la Iglesia, en un sentido más amplio y universal.

¿Cómo relacionar la experiencia de la comunidad con la experiencia de Dios?

Si la fe cristiana está presente cuando las comunidades eclesiales expresan sus experiencias, éstas no se limitan a lo temporal, sino que tienen una dimensión escatológica.

El instrumento de análisis de las experiencias de las comunidades ha de tener una dimensión de fe. El catequista o el animador, al plantear las preguntas con que los participantes van a expresar sus experiencias, necesita formularlas con una dimensión de fe. ("¿En qué vemos que el Reino de Dios está llegando a nuestra comunidad? ¿Qué signos de muerte y qué signos de salvación vemos en nuestra sociedad?", etc.).

Además, al escuchar y formular las respuestas, el catequista, en vez de dar una clase, aporta oportunamente la experiencia de la tradición viva de la Iglesia. Su papel no es pasivo. Necesita para cumplirlo una formación excelente en lo bíblico, lo doctrinal, en historia de la Iglesia y en varias ciencias humanas.

¿Qué se requiere para que esta sistematización de la experiencia sea liberadora?

El *lugar social* desde el cual se formula la sistematización de la experiencia, no debe ser unilateralmente el punto de vista de la autoridad ni el de una clase social. Es importante mirar con Cristo la experiencia de la vida y de la historia desde el pobre y humilde de Yavé, que pone su confianza en Dios con afán por la salvación de todos. El Credo, los varios símbolos que sistematizan la experiencia de fe de otras épocas de la historia de la Iglesia, se complementan con otras formulaciones que en América Latina ya están bastante asumidas por las comunidades de los sectores populares. Estas comunidades reconocen un compromiso transformador a partir de las exigencias del Evangelio del Reino de Dios que ya está entre nosotros y viene. Estas conviccio-

nes no están codificadas, pero hay cierto consenso entre los catequistas que tienen buen contacto con el pueblo sufrido. Es importante estar alertas ante posibles reducciones unilaterales por falta de perspectiva o de profundidad espiritual.

¿Qué aporta el catequista cuando la comunidad interpreta su experiencia?

El catequista no puede limitarse a ser un intérprete intelectual. Es un acompañante vital de la comunidad, como miembro y participante de ella. Aporta algo más. Si un hombre del pueblo dice: "Dios es mi suelo., él necesita saber explicar que eso significa que en Dios me apoyo, construyo mi casa, me muevo, "en él vivimos, nos movemos y somos" (Hechos 17). Además, de un encuentro al siguiente, es importante que recuerde los pasos de las experiencias ya realizadas. De otro modo, la memoria histórica del grupo se pierde. *Siempre aporta una atención a la historia actual del pueblo y de la comunidad, y una atención a la historia bíblica y de la Iglesia.* Para eso, necesita la ayuda de expertos en sus encuentros de formación permanente para catequistas.

El pueblo sencillo al participar en las comunidades de la Iglesia expresa a veces en lenguaje silencioso su perplejidad o su disconformidad ante los falsos valores de la civilización ambiente o incluso de su propia cultura. El ministerio del catequista consiste aquí en ayudar a profundizar con la novedad del Evangelio esos contrastes, hasta mostrar en forma coherente, orgánica, convencida y fundamentada las opciones éticas exigidas por el anuncio de Cristo que entrega la Iglesia. Es importante que el catequista destaque estos

contrastes y también sepa reconocer los valores y semillas del Verbo, o los aspectos católicos de la religiosidad, a partir de la cultura y lenguaje de sus interlocutores en la misma comunidad, para que el Evangelio sea más fácilmente aceptado y encarnado. Esta encarnación mostrará su madurez al lograr nuevas expresiones creativas por parte de la propia comunidad eclesial de los sencillos.

¿Qué imagen nueva de catequista requiere la inculturación de la catequesis?

Ante el desafío de la civilización cibernética y audiovisual de masas, no basta el catequista aislado. El equipo de catequistas necesita el apoyo de expertos que le ayuden a comprender la coyuntura histórica, sociopolítica, cultural, en la cual hay ideólogos y expertos que están procurando hacer pasar sus mensajes hacia el pueblo. Este apoyo a los catequistas necesariamente ha de ser interdisciplinario. Estarán con él los biblistas y teólogos, pero también los economistas, científicos políticos y sociales, antropólogos culturalistas, ayudando a comprender la profundidad y la amplitud mundial de los problemas, a lo cual no puede llegar la reacción espontánea de la comunidad o de un catequista de escasa formación. Es importante, que estos expertos que apoyan a los catequistas tengan además dos condiciones de competencia: solidaridad con el pueblo y adhesión a la fe en la Iglesia. Con estas ayudas, el equipo de catequistas realiza su tarea como intérprete de la Iglesia en medio de su comunidad.

¿Es realizable esta formación para catequistas conscientes de su acción cultural?

Conviene distinguir entre el *cate-*

queta, capaz de elaborar materiales catequísticos escritos o audiovisuales, quien puede dialogar en su propio nivel con los intelectuales orgánicos que dan cursos o publican estudios dentro de sus disciplinas profesionales, y el *catequista de base*. Este también puede dialogar con otros agentes pastorales que le dan formación comunicativa, psicológica, social, económica, política, literaria, musical, muy cercana a sus preocupaciones catequísticas prácticas y más inmediatas.

Defendemos para los catequistas más humildes la mejor formación posible. Comienzan a ser letrados gracias a las Sagradas Escrituras, pero si se detienen ahí, pueden caer en el fundamentalismo, angelismo, fanatismo, como ocurre en las sectas. Hay que ofrecerles la mayor amplitud de formación para un mejor servicio del pueblo.

Lo que suele olvidarse es el primer paso de la evangelización inculturada: *conocer la cultura del pueblo en forma sistemática*. Para eso, el aporte de los antropólogos y sociólogos puede despejar el terreno a los catequistas. También existen experiencias de entrenar a los agentes pastorales de base en el estudio sistemático de la cultura de sus propias comunidades y de los sistemas económico-políticos que las condicionan. Con esa formación sencilla en antropología y ciencias sociales para personal apostólico, comparable a la que se les ofrece en psicología educacional y religiosa, en teoría y práctica comunicativa o en dinámica de grupos, es posible enriquecer la cultura popular y renovar la catequesis logrando una mejor inculturación.

¿Qué papel tienen los catecismos cuando se busca la inculturación?

Algunos catequistas sobresalientes y catequetas son capaces, en este camino, de expresar en *pequeños documentos* lo que significan el Bautismo, el Credo, la Eucaristía, etc. Estos documentos escritos apoyan durante unos años y sirven en una diócesis o en varias.

Los catecismos que se van escribiendo necesitan un buen contacto con la experiencia popular y con la experiencia secular de la Iglesia. Se puede reconocer su vigencia por un tiempo, pero deben ser reemplazados por otros más adelante. El catequista de base tiene un dominio del lenguaje popular, que es el suyo, *y es el quien realiza la inculturación de la fe*. Pero necesita ayudarse con los documentos escritos para la catequesis, por quienes son testigos al mismo tiempo de su pueblo y de la Iglesia. Un catecismo completo, nacional y perpetuo puede ser aprobado por teólogos, pero carece fácilmente de vigencia para la comunicación en medio de un pueblo concreto.

¿Qué consecuencias para la catequesis puede traer el afán de inculturación?

Esta inculturación de la catequesis puede, por ejemplo, producir una nueva formulación del Credo para un grupo de jóvenes. Este credo deberá expresar la fe de la Iglesia con el ropaje de la cultura de esta comunidad juvenil. No tiene vigencia perpetua ni universal como el de Nicea y Constantinopla, que

no tiene lenguaje catequístico, adaptado a un grupo humano, sino teológico y con afán universal. Se usará en algunas celebraciones de esta comunidad y puede ayudar a otras a hacer algo semejante. Pero su vigencia será limitada a estas comunidades que tengan una misma cultura, mientras esta cultura no sufra transformaciones fundamentales. El Credo niceno-constantinopolitano, por ser de otra cultura, como la misma Biblia, conserva un sabor extraño, misterioso y exótico, que es propio de todas las religiones. Estos textos sagrados forman parte del patrimonio simbólico de cada comunidad creyente. La tarea de la catequesis es precisamente iniciar en la comprensión del misterio expresado en esos textos tradicionales, ayudando a traducirlos para los distintos tiempos y lugares, pero sin pretender sustituirlos.

Más adelante, la catequesis inculturada puede suscitar una renovación de las celebraciones de la Palabra y de la misma liturgia a base de los signos, normas y valores de la cultura popular y de la cultura universal que hoy se difunde. La meta es la transformación desde dentro de las personas, de la comunidad eclesial y de la sociedad misma.

Surge aquí un desafío a la catequesis, que es coleccionar, difundir y hacer crear actividades transformadoras, en coherencia con el proyecto de Dios y su Reino.

Compartir el Evangelio en grupos pequeños

P. L. Feldkaemper, SVD

PRIMER MODELO: RESPUESTA A LA ORACION

I. ORACION O CANTO DE APERTURA

Los participantes deben estar impregnados de la presencia de Dios de acuerdo con las palabras de Jesús: "Allí donde dos o tres estén reunidos en mi nombre, allí estaré yo en medio de ellos" (Mt. 18:20). También pueden usar una breve oración modelada en textos tales como: "Hablad, Señor, tu siervo te escucha" (1 Sam. 3:10), o: "Tú, tienes palabras de vida eterna". (Juan 6:68). También puede ser un canto al Espíritu Santo el cual abra sus oídos y remueva todos los obstáculos que impidan que se escuche la Palabra de Dios.

II. PRIMERA VUELTA

Primer contacto con el **TEXTO**.

1. **LECTURA** del texto: Un miembro del grupo lee el texto en voz alta; los otros participan escuchando y leyendo en silencio.

2. **SILENCIO**: Después de la lectura, todos guardan silencio por unos tres minutos, durante los cuales repasan el texto una vez más. Ellos escogen (a) una palabra(s), frase(s) o verso que los haya impresionado.

3. **COMPARTIR**: Después de unos tres

minutos el moderador invita a los miembros del grupo a compartir la palabra(s), o frase(s) que los impresionó. Ellos no deben dar ninguna explicación, sólo indicar la palabra(s), frase(s) o verso(s) con el correspondiente número del verso. Por ejemplo: "A mi me impresionó la palabra LUZ en el verso cinco". (1 Juan 1).

II. SEGUNDA VUELTA:

El texto es el canal del MENSAJE/PALABRA personal de Dios.

1. **LECTURA** del mismo texto: Después de que todos han compartido, a invitación del moderador, otro miembro lee el mismo texto en voz alta; los otros de nuevo participan en silencio.

2. **SILENCIO**: Después de la lectura, todos guardan completo silencio durante el cual cada miembro escucha intensamente el mensaje personal de Dios para él/ella. Animado por el texto y/o el compartir con los otros miembros del grupo la palabra(s), frase(s) o verso(s) que lo impresionó, algo surgirá como lo más indicable para cada miembro del grupo - acomodable a su propia experiencia o aplicable a su vida. Este será el mensaje personal de Dios para él o ella, confirmado por la voz interior (o la conciencia o el corazón).

3. **COMPARTIR**: Después de unos cinco minutos, el moderador invita a los miembros del grupo a compartir el

mensaje personal que han recibido de Dios. A fin de mantener este compartir en un nivel personal (en vez de esconderse detrás del grupo) y evitar el moralizar (decirle a los otros qué deben hacer), tratarán de usar sólo pronombres en singular de la primera persona: "Yo, mío, etc.". No vacilarán en hacerlo si recuerdan las palabras de Pablo VI: "Hay alguna otra manera de comunicar el Evangelio que transmitir a otra persona la propia experiencia de la fe?" (EN 46).

III. TERCERA VUELTA:

LA PALABRA/MENSAJE de Dios invita a una **RESPUESTA**.

1. **LECTURA** del mismo texto: Después de haber compartido, otro miembro del grupo lee el texto por tercera vez, mientras que los otros escuchan y leen en silencio.

2. **SILENCIO**: Después de la lectura, observan profundo silencio de nuevo por unos cinco minutos, durante los cuales oran en sus corazones. Responderán al mensaje personal de Dios hacia ellos, por ejemplo, expresando su confianza si su palabra ha sido una promesa; su obediencia, si la palabra ha sido una orden. Su oración también puede ser alabanza y agradecimiento, arrepentimiento, petición, intercesión, dependiendo del mensaje recibido.

3. **COMPARTIR**: Después de orar en silencio, cada miembro compartirá con los miembros del grupo su oración personal como una respuesta al mensaje personal de Dios.

IV. ORACION O CANTO FINAL

Puede ser una oración de alabanza o

agradecimiento, un canto, o el PADRE-NUESTRO.

SEGUNDO MODELO:

La primera y segunda vueltas son iguales al del modelo anterior; la tercera vuelta es diferente.

TERCERA VUELTA: La **PALABRA/MENSAJE** de Dios invita a una **RESPUESTA**.

1. **LECTURA**: Después que todos han compartido, otro miembro del grupo lee el texto una tercera vez mientras los demás escuchan y leen en silencio.

2. **SILENCIO**: Después de la lectura, observan profundo silencio una vez más por unos cinco minutos, durante los cuales ellos reflexionan sobre cómo responder a la palabra de Dios en **ACCION**, recordando las palabras del Señor: "Benditos aquellos que escuchan la palabra de Dios y la ponen en práctica". (Lucas 6:47f; 8:21; 11:28).

Para concretar, los miembros

- a. Seleccionan como su resolución una acción sugerida por una palabra/frase/verso en el texto y elegida por las circunstancias concretas de su vida,
- b. Piensan en posibles aplicaciones de la resolución,
- c. Seleccionan o formulan una palabra o frase como lema para poder recordar fácil y continuamente la resolución.

3. **COMPARTIR**: Después de reflexionar en silencio, cada miembro compartirá con el resto del grupo su lema/acción, resolución personal como respuesta al mensaje personal de Dios.

Luego, como segundo paso, los miembros del grupo pueden tratar de llegar a un acuerdo sobre cómo vivir la palabra de Dios no como individuos, sino como una comunidad. Ellos pueden formular este acuerdo en un lema de grupo.

IV. ORACION O CANTO FINAL

TERCER MODELO: COMBINACION DE UNO Y DOS

Respuesta de Oración y Respuesta de Acción pueden también combinarse. En ese caso, se necesita más tiempo. Todo lo que debe hacerse es integrar la respuesta de acción a la respuesta de oración.

Encuesta sobre el domingo de la Biblia

Queremos hacer una encuesta a nuestros miembros a propósito de los "Domingos de la Biblia". Quisiéramos inventariar todo lo que se ha hecho ya en este campo a fin de estudiar la manera como nuestra Federación podría extender todavía más esta práctica a gran escala en diferentes países o regiones.

He aquí algunas preguntas.

Gracias por el favor de responder lo más pronto y enviar sus respuestas al secretariado de la Federación.

1. ¿Su país o su región, su Diócesis o su organismo, realizan un "Domingo de la Biblia"?
2. ¿En caso afirmativo, puede usted informarnos desde cuándo funciona este "Domingo de la Biblia"?
3. ¿Este Domingo de la Biblia está organizado en un día fijo o con ocasión de un acontecimiento, o de acuerdo con los organizadores?
4. ¿Cómo está organizado este Domingo de la Biblia, puede explicarnos su desarrollo?
5. ¿Hay un material especialmente elaborado para la celebración de este Domingo de la Biblia, como ayuda didáctica? ¿Quién lo compuso? ¿Puede darnos una descripción, o mejor hacernos llegar un ejemplar a las oficinas de Febicam?
6. ¿Este Domingo, está organizado por la Iglesia Católica únicamente o por una iglesia protestante o de manera ecuménica?
7. ¿Qué evaluación podría hacer usted de los Domingos de la Biblia en los que usted ha participado?

GRACIAS POR ENVIAR LO MAS PRONTO POSIBLE SUS RESPUESTAS AL SECRETARIADO.

Centro "Dei Verbum" para la Pastoral Bíblica en Roma

Dirigiéndose al Comité Ejecutivo de la Federación Bíblica Católica Mundial, el 7 de abril de 1986, el Papa Juan Pablo II recordaba "la gran necesidad de una formación sólida de los Ministros de la Palabra de Dios". Conscientes de esta necesidad, la Sociedad de los Misioneros del Verbo Divino (SVD), como miembros asociados de FEBICAM, proponen una etapa de formación para 25/40 responsables y encargados de la Pastoral Bíblica.

Estos estudios de formación se desarrollarán en Nemi, cerca de Roma en la casa de formación de los misioneros del Verbo Divino, situada a 30 kms de Roma, cerca del lago de Albano. Desde 1962 esta casa acoge grupos internacionales.

El primer curso tendrá lugar del 8 de agosto al 12 de diciembre de 1987. Será en lengua inglesa.

Se han previsto dos cursos similares de 4 a 5 meses que se darán cada año alternativamente en inglés, francés y español.

Objetivo

Estos estudios persiguen un doble fin:

1. Perfeccionar la formación de los que ejercen una responsabilidad en el campo de la pastoral bíblica a nivel local, diocesano, nacional o regional.
2. Favorecer el intercambio de experiencias de la lectura de la Biblia en los diferentes contextos locales para el beneficio de toda la Iglesia *Católica*.

Los participantes

Los estudios están abiertos para animadores menores de 45 años. Los candi-

datos deben reunir los siguientes requisitos:

1. Haber estado trabajando en pastoral bíblica los últimos dos años y tener compromiso de seguir trabajando en este campo y de ser formadores de Ministros de la Palabra. Deben ser enviados por el Obispo o el Superior religioso, o por el responsable de la formación de Ministros de la Palabra del respectivo país.
2. Tener estudios de bachillerato.
3. Tener conocimientos de la lengua en que se dan los cursos (inglés para el primer curso).

Animación

El primer curso en 1987 será dirigido por el P. Jean Füllenbach (SVD) que es el responsable de los cursos de Renovación en Nemi, desde hace 8 años.

Especialistas de Roma y de otros lugares del mundo, impartirán cursillos cortos intensivos durante el semestre.

Entre los que intervienen:

- El Padre Oswald Hiermer, del Instituto misionero de Lumko (Delmenville, Africa del Sur).
- El Hermano Enrique García, FSR, de la Oficina Nacional de catequesis de Santiago de Chile, y del Instituto catequético "Lumen Vitae" de Bruselas (Bélgica).
- El P. Paul Puthanangady, SDB, del Centro Bíblico, catequético y litúrgico de Bangalore (India).
- El Pastor Hans-Ruedi Weber, del Consejo ecuménico de Iglesias, Ginebra (Suiza).
- Profesores del Pontificio Instituto Bíblico de Roma.

Programa

Entre los temas de estudio:

1. La Biblia, Palabra de Dios, en la vida de la Iglesia. Su puesto en el ministerio pastoral, en la Evangelización:

- Al servicio de la fe (interiorización de la Palabra de Dios; lectio divina; etc.).
- En la liturgia.
- En la catequesis.

2. La Biblia, Palabra de Dios, en la Iglesia Universal:

- Africa (culturas orales; inculturación).
- Asia (ensayos de interpretación en la India; las escrituras sagradas de otras religiones).
- América Latina (comunidades eclesiales de base; Teología de la Liberación).

- Las búsquedas actuales en Oceanía, Europa y América del Norte, etc.

3. La Biblia, Palabra de Dios, en la reflexión teológica;

- La Palabra de Dios y la Sagrada Escritura;
- La Palabra de Dios y la Iglesia;
- La Palabra de Dios y el mundo.

4. Los métodos de acercamiento a los textos:

- Los métodos exegeticos.
- Los métodos hermenéuticos.

5. La pedagogía y materiales:

- Los métodos de comunicación aplicados al apostolado o a la pastoral bíblica.

Gastos

Los gastos de inscripción al curso y los gastos de pensión se elevan aproximadamente a 2.700 dólares para las 18 semanas de estadía en el Centro de Pastoral.

Inscripción

Los candidatos deben mandar lo más pronto posible su petición de inscripción a la dirección siguiente:

Director

Del Curso de Pastoral Bíblica

Misioneros del Verbo Divino

Via dei Laghi 52

00040 NEMI (Roma)

Italia

Las inscripciones se cerrarán el 30 de abril de 1987.

Chile

Seminario Nacional de Pastoral Bíblica en Chile

Entre los actos preparatorios a la Visita Apostólica del Papa se realizó el Primer Seminario Nacional de Pastoral Bíblica, en agosto de 1986. No tuvo impacto periodístico, como ocurre con importantes actividades pastorales, pero se espera de él una renovación apostólica duradera. Para eso, el seminario ofreció reflexiones, experiencias y proposiciones.

REFLEXIONES

El Pbro. Reinaldo Orellana, profesor de la Universidad Católica de Valparaíso, explicó el tema: "Corrientes exegéticas actuales y traducciones bíblicas". Fue interesante el debate consiguiente, avalado por los profesores de Sagrada Escritura presentes, lo cual iluminó a los ejecutivos diocesanos y nacionales de la acción pastoral.

El P. Francisco Sampedro, C.M., también profesor de la misma universidad y director nacional de ecumenismo, disertó sobre: "Biblia, ecumenismo y sectas: desafíos pastorales", en forma didáctica y documentada.

El Pbro. Alfredo Pouilly, director nacional de liturgia, presentó: "Liturgia, lugar privilegiado de la palabra de Dios", con abundancia de aplicaciones pastorales.

Hno. Enrique García Ahumada, H.E.C.

El P. Aurelio Matos, S.V.D., hizo una ponencia: "Por una evangelización que toma en serio la cultura y el mensaje", que renovó el interés por la formación antropológico-cultural del personal apostólico.

Mons. Antonio Moreno, Obispo Vicario Episcopal de Santiago Norte y miembro de la Pontificia Comisión Bíblica, hizo una reflexión sobre "Biblia y Pastoral", aportando criterios bíblicos y eclesiales para el uso pastoral de la Sagrada Escritura.

Roberto Urbina explicó el "Uso pastoral del video", en una intervención sugerente y práctica.

Existe una invitación a las diócesis y organizaciones a ingresar como miembros asociados a FEBICAM (Federación Bíblica Católica Mundial). Hasta ahora en Chile hay tres: la Editorial Salesiana y las diócesis de Temuco y de Punta Arenas. Quienes deseen hacerlo, deben solicitar su incorporación a través de la Comisión Nacional de Pastoral Bíblica presentando sus antecedentes como agentes o como benefactores de la pastoral bíblica. El Comité Ejecutivo de FEBICAM en su reunión anual analiza y aprueba las solicitudes presentadas por la Comisión Nacional, que funciona en Erasmo Escala 1822, 4o. Piso,

casilla 517-V, Santiago. FEBICAM tiene estatutos aprobados por la Sede Apostólica en 1985 y ya cuenta con más de 160 miembros asociados.

EXPERIENCIAS

Especialmente invitada, la Hna. Rossana Pulga, H.S.P., del Servicio de Animación Bíblica del Brasil presentó los Círculos Bíblicos y su relación con las comunidades eclesiales de base. Nos animó su relato a impulsar inmediatamente la creación de estos grupos, por ejemplo, con apoyo de los fascículos "El Papa en mi casa", publicados bajo la responsabilidad del Area Eclesial (Casilla 517-V, Santiago).

Además del curso presencial de "Historia de la Salvación" que ofrece ONAC, con su material y guión para formadores, se elogió el "Curso de Biblia por Correspondencia" que difunde con apoyo de coordinadores locales el Instituto de Catequesis de Concepción (Casilla 542, Concepción).

Muy oportuna resulta la publicación de 50 láminas a todo color del Departamento de Orientación Cristiana Escolar de la diócesis de Talca (Casilla 7, Talca), acompañadas de dos guiones para el animador, uno en ambiente escolar y otro en la comunidad eclesial de base.

La Hna. Yolanda Peeters, directora diocesana de catequesis de Arica presentó guiones de "Formación bíblica para animadores de celebraciones para

niños", que pueden servir en otras diócesis (Casilla 147, Arica).

El Pbro. Roberto Sepúlveda explicó: "Yumbel: la Biblia en la religiosidad popular", mostrando un proceso formativo de varios años diseñado por la Arquidiócesis de Concepción para el santuario más concurrido del país, con unos 400.000 peregrinos al año en honor de San Sebastián.

El Pbro. Gustavo Grandón explicó dos procedimientos para realizar reflexión bíblica, ya en misiones rurales, ya en comunidades eclesiales de base que se inician.

Luz Eliana Silva y José Fernando Orellana presentaron el "Encuentro Bíblico Juvenil (EBIJU)", accediendo a un amplio diálogo constructivo con los demás participantes.

PROPOSICIONES

Este caudal de reflexiones y experiencias condujo a variadas sugerencias para la Comisión Nacional de Pastoral Bíblica, para los profesores de Sagrada Escritura, para las diócesis y para los agentes evangelizadores.

Esas proposiciones finales fueron aprobadas por Mons. Miguel Caviedes a nombre de la Comisión Pastoral del Episcopado. Ahora corresponde cumplirlas, para que el libro que incluye todos estos contenidos del "Primer Seminario Nacional de Pastoral Bíblica" justifique su larga preparación y publicación.

El apostolado Bíblico en el Brasil, 1986

Actualmente nuestra FEDERACION BIBLICA CATOLICA MUNDIAL comprende 61 miembros activos, compuestos de organismos bíblicos nombrados por las Conferencias Episcopales de los respectivos países, y otros 143 organismos como miembros asociados. La Federación está así presente en 78 países.

El responsable de FEBICAM en Brasil nos ofrece un informe de la Pastoral Bíblica en esta nación en 1986.

Para nuestra primera comunicación en el nuevo boletín "Dei Verbum", nos place poder presentar algunas actividades características de la Pastoral Bíblica en el Brasil durante el curso del año de 1986.

Pero tal vez hay necesidad primero de precisar la pertenencia de Brasil a la Federación Bíblica Católica Mundial (WCFBA). El Departamento de catequesis en el seno de la Conferencia Episcopal del Brasil (CNBB) es el organismo central que se esfuerza por animar la pastoral Bíblica en el país. Este Departamento está encargado de representar la Conferencia Episcopal en la Federación. El trabajo de coordinación y de animación de los organismos e institutos de Pastoral Bíblica lo ha asumido provisionalmente el Servicio de Animación Bíblica (SAB).

Para toda información concerniente a este servicio, dirigirse al S.A.B.

—Av. Alfonso Pena, 2142— CEP 30310 Belo Horizonte. Brasil.

El trabajo de pastoral Bíblica se integra en el plan pastoral de cada Diócesis y en el trabajo de Evangelización. Es una de las características de nuestro intento de leer la Biblia y de hacerla leer en contacto con el trabajo pastoral y con el apoyo entre los fieles. Una lectura de la Biblia al servicio de los pobres que viven en las comunidades de base y luchan por vivir la dignidad humana de los hijos de Dios, explica todo nuestro esfuerzo tanto en la manera de interpretar la palabra de Dios como en el de hacerla accesible a todo el pueblo de Dios en toda su amplitud.

En esta perspectiva quiero enumerar algunas de las iniciativas que han sido lanzadas para este año.

EL MES DE LA BIBLIA

En el Brasil, septiembre es el mes de la Biblia. Es un mes de oración intensa y de celebraciones. Este mes es la prolongación de la campaña de *la fraternidad* que se ha celebrado durante la cuaresma. El mes de la Biblia ofrece la ocasión de continuar y profundizar

uno de los aspectos del tema principal de la campaña de la fraternidad. Ya desde hace algunos años, el servicio de animación Bíblica está encargado de coordinar las actividades del mes de la Biblia, un momento fuerte de la pastoral bíblica.

1. Este mes intensivo de pastoral Bíblica permite estimular y unir fuerzas diversas. Su realización une los esfuerzos del Servicio de animación Bíblica y el Centro de Estudios Bíblicos (CEBI: Centro animado principalmente por el Padre Carlos Mesters, oc). Estos dos organismos se ocupan en concentrar los esfuerzos de los biblistas y de los animadores de la pastoral bíblica. Ellos están encargados de preparar los instrumentos pedagógicos del mes de la Biblia, instrumentos que son distribuidos a los fieles.

2. El tema principal de cada mes de la Biblia aporta elementos que dan respuestas a uno de los problemas urgentes del momento.

Así, este año una de las tareas importantes del Brasil es la elaboración de una nueva Constitución.

El esfuerzo pastoral del conjunto de la Iglesia quisiera ayudar al pueblo a participar en la elaboración de esta Constitución que tendrá una influencia decisiva sobre el destino de cada uno y de todos. Es la razón por la cual el tema escogido este año es el *Código de la Alianza* (Exodo 19-23). El Servicio de animación Bíblica ha asegurado la preparación: encuentros y estudios. A partir de esto el Padre Carlos Mesters hizo un opúsculo sobre el origen y la significación del Decálogo en las antiguas leyes de Israel. Muestra cómo estas leyes nacen de la vida del pueblo mismo

y tienen por fin formar un pueblo donde reine la justicia y la solidaridad.

Las leyes de Israel no provienen de la *cumbre*, de la clase dirigente del estado. Toma su raíz de la base. Son una expresión de la defensa de la dignidad del pueblo y del derecho de los pobres. Las leyes los ilustran sobre la certeza de que el Dios vivo viene a liberarlos y a reunir a su pueblo (Exodo 3,7; 22,20-30; Isaías 1,17). Este opúsculo está disponible y al servicio de la Animación Bíblica.

COMENTARIOS BIBLICOS

Desde hace 5 años se ha formado un grupo ecuménico de profesores de Biblia que son asimismo activos en el dominio de la pastoral. Los miembros de este grupo se reúnen para profundizar y mejorar la enseñanza de la Sagrada Escritura en los Seminarios y en los diferentes Institutos de Teología: buscan también el medio de poner la enseñanza académica al servicio de la pastoral Bíblica entre el pueblo y los fieles.

Estos profesores se reúnen generalmente cada año. En cada uno de los encuentros dedican un tiempo especial para el estudio de un libro o de una parte de la Biblia. Se esfuerzan en profundizar las exigencias de una interpretación de la Biblia que se haga a partir de la opción preferencial por los pobres. Entre los libros y pasajes estudiados citamos: el Libro de los Proverbios, el Código de la Alianza, el Deuteronomio, la carta a Filimón, el Libro de Ruth, el Libro de los Jueces, las parábolas Evangélicas.

Han comprendido la urgente necesidad de mantener relaciones con los que están encargados de la Pastoral Bí-

blica y principalmente con los animadores de las Comunidades de Base (las "CEBs"). Una primera iniciativa concreta ha sido la publicación de "Estudios Bíblicos" (Edición Voces, Petrópolis). En forma de cuadernos se envían a los diferentes animadores de la pastoral bíblica. Se han publicado ya 9 cuadernos. Los temas están orientados hacia una lectura de la Biblia que basada en la opción preferencial por los pobres invite a seguir el camino de Jesús (Mc 8,27 ss).

También apareció la necesidad de ofrecer una ayuda más concreta según las orientaciones y el espíritu de "DEI VERBUM" (21-26). De allí nació el proyecto de realizar los "*Comentarios bíblicos*": una lectura de las Escrituras hecha a partir de la vida de los pobres que son los portadores de la novedad de las buenas noticias de Jesucristo (Ver Mateo 11, 1-6).

En nuestros días, en las Comunidades de Base, la Biblia es leída, escrutada, estudiada, comentada y vivida. Esta lectura ayuda a formar la conciencia. Permite a los pobres poder comprender la realidad que están viviendo y seguir con inteligencia el curso de los acontecimientos. Les permite encontrar su puesto en la sociedad. Esta lectura de la Biblia da una voz a los que no han podido ser escuchados. Los pobres tenían la costumbre de decir "sí" a todo y a todos. Ahora ellos saben decir "no". Gracias a la Biblia aprenden a discernir, a tomar lo que es bueno y despreciar y alejar lo que es malo. Gracias a la Biblia los pobres saben que ellos forman un pueblo; ya no son un pueblo desconocido, sin nombre, incapaz de orientarse por sí mismos en la sociedad. Tienen la confianza que les dá el número y la solidaridad. Sufren juntos y deben

liberarse juntos. Para ellos la Biblia es libro de esperanza y de liberación.

El "comentario Bíblico" pastoral se apoya sobre los demás comentarios científicos. Pero su originalidad está en colocarse de lado de los destinatarios de la Biblia, de lado de las comunidades de fieles y de pobres.

El grupo ecuménico de exégetas especializados están encargados de la redacción de estos comentarios. No hay que extrañarse si la ciencia es imperfecta y discutible como toda ciencia que es siempre parcial y provisoria.

El nivel del comentario corresponde a lo que pide la Iglesia y a las exigencias de la ciencia moderna.

Mencionemos también que los especialistas que redactan estos comentarios tienen una larga experiencia de comunidades cristianas de Base. Su interpretación de la Biblia en función del pueblo puede parecer discutible e imperfecta. Pero no pueden ser acusadas de falta de experiencia pastoral. La enseñanza que dan está de acuerdo con las enseñanzas de la Iglesia de hoy.

En América Latina, los pobres tienen pocos intérpretes que puedan hacer escuchar su voz. Existen pocos agentes de la pastoral cualificados que salgan de su misma comunidad. Esperemos sin embargo que en un futuro, la Biblia pueda ser comentada por libros que favorezcan el derecho y la manera de pensar de los pobres.

Los autores del "Comentario Bíblico" no han pensado nunca en hacer un estudio nuevo de la Biblia. Sólo quieren ofrecer un instrumento de trabajo. Tampoco pretenden descartar otros

comentarios e instrumentos Bíblicos. El fin es simplemente ayudar a los que frecuentan la pastoral en grupos bíblicos en las Iglesias y comunidades de Base.

Los comentarios siguientes han sido ya publicados y han tenido buena acogida.

— **Introducción general a los "Comentarios"** (Lectura de la Biblia a partir del punto de vista de los pobres). Esta obra redactada por el Padre José Comblin, expone el pensamiento y las intenciones del grupo ecuménico.

— **Eli Libro de Zacarías** (La venida del Mesías pobre) El Padre Gilberto Gorguho, O.P., muestra cómo el libro de Zacarías despliega paralelamente el testimonio de la fe de los pobres y la esperanza en la venida de un Mesías pobre. Precisa cómo leer la Biblia a partir de Jesucristo, el Mesías pobre que promete un puesto primordial a los pobres en la construcción de la historia.

— **Ageo.** El pastor luterano Milton Schwantes presenta el mensaje de Ageo en el momento de la dominación persa. El mensaje de este profeta tiene por fin sostener la resistencia y la voluntad de un pueblo que vive en el momento de la restauración y que está en búsqueda de la identidad de pueblo de Dios después del exilio.

Los libros del Nuevo Testamento serán comentados por el Padre José Comblin. Comenzamos a editar los libros que puedan ayudar a una lectura que se hace a partir de los pobres: la carta a los Filipenses, la de Filimón y la carta a los Colocenses.

Próximamente se publicarán los co-

mentarios a los libros de Ruth y de Ester. Estas publicaciones tendrán como fin mostrar la necesidad de integrar en la interpretación la importancia de la mujer en la historia del pueblo de Dios.

Junto al trabajo de la edición de estos "Comentarios Bíblicos" aparecerán otras publicaciones complementarias. Recordemos una reciente publicación del pastor Milton Schwantes sobre Sara y Abraham y una nueva interpretación del GENESIS. Este último libro lanza un reto: podemos dar una interpretación al Génesis sin tomar los senderos de la "teoría documentaria (J.E.D.P.). Es posible hacer un estudio sociológico de perícopas y de tradiciones patriarcales contenidas en el Génesis. Los ejemplos suministrados (Génesis 121-4.10-20; 13,17) son prometedores de esta nueva línea de interpretación. Este libro es editado por las ediciones Vozes, Petrópolis.

El mismo grupo ecuménico ha organizado un encuentro de exégetas latinoamericanos interesados en trabajar en esta perspectiva de interpretar la Biblia a partir del pueblo. El encuentro tuvo lugar en la Facultad Metodista de Teología, de São Paulo, del 5 al 7 de junio pasado. Fue una primera tentativa de intercambio de experiencias a nivel del Continente. Durante este encuentro se formó el proyecto de una mejor organización al servicio de esta pastoral popular. Nació también la idea de una revista Latinoamericana consagrada a la interpretación bíblica.

LA BIBLIA Y LAS COMUNIDADES ECLESIALES DE BASE

Para comprender el papel y la significación de la pastoral bíblica en América Latina, es necesario precisar que esta

pastoral se sitúa en el interior del movimiento popular, ligado a la vida eclesial de las "comunidades eclesiales de Base". Sin esta conexión vital, la interpretación de la Biblia, como también la pastoral bíblica, queda sin significado y sin vigor. Por esto para comprender el fin y el esfuerzo de la pastoral bíblica, es necesario recordar aquí el 6o. encuentro intereclesial de comunidades de Base. Este encuentro tenía por tema el problema de fondo, común a todos los pueblos y a todas las comunidades de Base del Brasil: *el problema de la tierra*. El tema estaba formulado así: "COMUNIDADES DE BASE, PUEBLO DE DIOS EN BUSQUEDA DE LA TIERRA PROMETIDA". El encuentro tuvo lugar en la ciudad de Trinidad en el estado de Goiás, en la diócesis de Goiânia. El primer día se trató sobre "la nueva manera de ser Iglesia". El acento se centró en la Biblia, verdadero compañero que sostiene en el camino del combate por la ley y la justicia.

El segundo día se centró en "El combate por una sociedad nueva", una sociedad en que todos los pueblos y todas las razas son iguales y tienen los mismos derechos. El puesto importante de los cristianos en el trabajo de la política también fue puesto de realce. Otros aspectos importantes fueron tratados, como el problema de los indígenas en el Brasil, los negros y la liberación de la mujer.

Para muchos, las CEBs aparecen como un nuevo imperio, el corazón de una sociedad nueva, una parte de la tierra prometida por Dios. El encuentro se desarrolló en espíritu altamente ecuménico y se hizo notoria la participación de muchas iglesias protestantes.

Un informe más detallado de este

encuentro de las CEBs, en lengua portuguesa puede ser pedido al Secretariado de Stuttgart. (Ver en La Palabra Hoy. No. 42. pág. 95; No. 43, pág. 115: VI Encuentro de CEB).

Esperamos que esta primera comunicación será el comienzo de intercambios entre nosotros para un mejor servicio de la Palabra de Dios y para la liberación y vida de su pueblo que camina de esperanza en esperanza.

Gilberto Gorguho, O.P.
Calle Atiabaia, 420
CEP 01235- São Paulo. Brasil.

La asesoría de la Línea 3 (Catequesis) de la Comisión Episcopal de Pastoral de la CNBB y el Servicio de Animación Bíblica (SAB) que trabajan armónicamente en el área de pastoral bíblica con el ánimo de dar continuidad particular a la reciente "primera semana brasileña" promueven un Encuentro de pastoral bíblica en Belo Horizonte, M.G. del 28 de mayo al 1o. de junio de 1987.

El programa del encuentro en sus grandes líneas, será el siguiente:

1. Presentación de informes de pastoral bíblica en las regionales.
2. Contenido del mes de la Biblia, 1987, estudio del *Ciclo de Elías*.
3. Evaluación del mes de la Biblia, 1986.
4. Planeación del mes de la Biblia, 1987.
5. Estudio de la organización de un servicio de pastoral bíblica en las regionales.

Hermana Rosana Pulba
Secretaria General de SAB

Hermano Nery
ASESOR nacional de catequesis

Bolivia

La Biblia al alcance del pueblo

Materiales catequísticos producidos por el
Secretariado Nacional de Catequesis



La Paz, Bolivia 1986

PRESENTACION

Queridos hermanos:

Tenemos el agrado de presentar a todos ustedes algunos folletos Bíblicos, con su Precio y su Contenido. Nuestro único fin es proporcionar material a todos aquellos hermanos que están ejerciendo actividades en Catequesis y Pastoral, y que encontrarán en estos materiales una valiosa ayuda en la formación personal y comunitaria.

Títulos	Precios	
	(U\$)	(\$b.)
1. ABC de la Biblia . . .	0.60	200.-
2. Biblia el libro del Pueblo de Dios	0.60	200.-
3. Pequeño vocabulario de la Biblia	0.78	700.-
4. Parábolas	0.50	400.-
5. Esperanza de un pueblo que lucha . .	0.78	600.-
6. Amos, el profeta campesino	100.-
7. Luchar por la tierra .	2.10	1.400.-
8. Hacemos camino al andar (agotado) . . .	0.30	600.- (mandamientos)
9. Biblia flor sin defensa (agotado) . .	0.50	1.000.-
10. También esta es tierra de Jesús	0.10	200.-

ABC DE LA BIBLIA

Centro Bíblico de Belo Horizonte, Brasil.

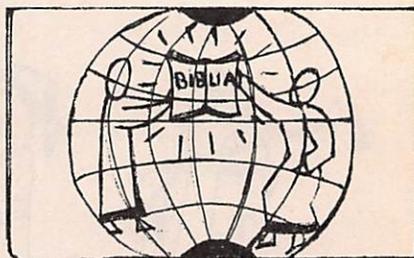
Es una sencilla introducción a la lectura de la Biblia en Grupos. Destinado al uso de las Comunidades Eclesiales de Base, Grupos Bíblicos, de Oración, Catequistas Rurales y Suburbanos y



otros grupos que quieren hacer un primer estudio de la Biblia, pero también puede servir para quienes quieren profundizar más en este asunto de la Biblia a través de una lectura personal.

BIBLIA EL LIBRO DEL PUEBLO DE DIOS

P. Carlos Mesters



Un eminente biblista que vive y trabaja en el Brasil y que tiene una vasta experiencia de trabajo con gente sencilla de la base, quiere ser una ayuda en manos de tantos "hambrientos de la Palabra", para que puedan comprender mejor el mundo de la Biblia y el mundo en que vivimos actualmente.

PEQUEÑO VOCABULARIO DE LA BIBLIA

P. Wlfang Gruen

La Biblia está cada vez más presente en el caminar y en la experiencia de fe de los grupos populares. Y, cada vez más las comunidades cristianas sienten



que este libro es suyo. Este librito es un aporte muy útil al deseo de sacar todo el provecho posible de la lectura Bíblica. Puede ayudar de 4 maneras:

- Ofreciendo informaciones.
- Aclarando expresiones.
- Corrigiendo distorsiones.
- Sugiriendo pautas para la profundización de ciertas palabras.

PARABOLAS, UNA PULGA DETRAS DE LA OREJA

Antonio G. Cantarella



Este librito quiere ser una ayuda para leer mejor las Parábolas de la Biblia. Se puede usar en la reflexión individual. Pero fue hecho principalmente para animar las actividades grupales, como ser: Encuentros de Jóvenes, de Matrimonios, grupos de Oración, Círculos Bíblicos o Comunidades de Base. Contiene 5 temas, en los cuales se analizan 5 diferentes parábolas y se dan pautas para la reflexión y dramatización de las mismas en grupos.

ESPERANZA DE UN PUEBLO QUE LUCHA

P. Carlos Mesters



El Apocalipsis de San Juan, una clave de lectura. El Apocalipsis es considerado como un libro un tanto misterioso, intrigante, lleno de visiones extrañas, que cada quien busca interpretar a su manera. Este librito con su lectura ayuda a comprender y vivir mejor el mensaje del Apocalipsis en medio de nuestro pueblo que, a pesar de su dolor y su sufrimiento, indescriptible, mantiene una viva y vigorosa esperanza.

AMOS, EL PROFETA CAMPESINO

P. Hans Van Den Berg O.S.A.



Trata de un hombre sencillo que, con coraje único, alza su voz contra las injusticias, las deformaciones religiosas y la decadencia Moral, porque en fidelidad al Dios verdadero, está preocupado por el hombre y por su felicidad.

LUCHAR POR LA TIERRA

P. José Luis Caravias



Son inspiraciones Bíblicas para las Comunidades campesinas. Estudio sobre la Teología Bíblica de la tierra, con el fin de ser leído y meditado por muchas personas que caminan en ella, que labran, la riegan con su sudor y lágrimas, cosechan alguna esperanza escondida en su entraña y al contacto con ella, se sienten animados por una fuerza interior.

HACEMOS CAMINO AL ANDAR

P. Carlos Mesters



La herramienta de la Comunidad cristiana es la Ley de Dios:

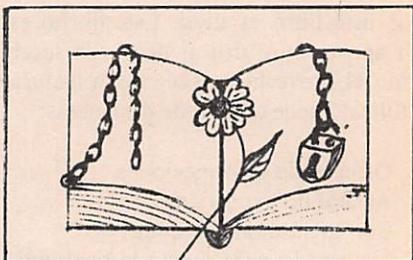
Los Mandamientos. Esta Ley está en la Biblia.

Una Ley es como una señal en una carretera. Indica el camino a seguir. Es una gran ayuda en la caminata, una herramienta en el trabajo. Por la Ley de

Los Diez Mandamientos, Dios indicó el Camino verdadero al hombre de ayer y de hoy.

BIBLIA FLOR SIN DEFENSA

P. Carlos Mesters



Allí donde el pueblo renace, se empieza a comprender la verdad que entraña la frase de Pablo: "Donde está el Espíritu del Señor, allí hay libertad" (2 Cor. 3,17).

Pero donde el pueblo pierde fuerza y queda preso en las mallas de la Biblia, hay que sacar la misma conclusión que Pablo: "Tienen un velo sobre los ojos" (2 Cor. 3,13-15), y por eso, no entienden el destino de la vida y de la historia. Este estudio del P. Mesters nos ofrece una visión global sobre el uso que se está haciendo de la Biblia en las Comunidades Cristianas de América Latina, sus dificultades, obstáculos, aciertos y perspectivas. Es un manual muy útil para todo Agente Pastoral que intente hacer una lectura Bíblica junto con el pueblo.

TAMBIEN ESTA ES TIERRA DE JESUS

Comisión de Catequesis

Folleto que contiene mapas Bíblicos. Dios habla siempre en la historia, nun-



ca fuera de ella. Debemos leer siempre nuestra historia a la luz de aquella historia de Israel. Sólo así la Palabra se hará viva y eficaz. De ahí la utilidad de estos mapas: ellos nos ayudan a ver el camino de Dios, junto a su pueblo.

**MATERIALES CATEQUISTICOS
PRODUCIDOS POR EL
SECRETARIADO NACIONAL
DE CATEQUESIS**

Para nuestro trabajo con los catequistas, las Comunidades eclesiales de base, en la escuela, la familia y las parroquias es necesario contar con ciertas ayudas catequísticas. Aquí van algunas de ellas:

	Título		Precio	
		(U\$)	(Sb.)	
1.	Nuestro catecismo	0.90	400.0	

	Título		Precio	
		(U\$)	(Sb.)	
2.	¿Qué es una comunidad eclesial de base	0.77	400.-	
3.	Confesiones no católicas en Bolivia	0.20	400.-	
4.	¿Por qué educar la fe?	0.20	400.-	
5.	Cristo en el lago Titicaca	100.-	
6.	Bautismo	0.10	200.-	
7.	Jesucristo mi amigo .	1.24	600.-	
8.	Catequesis familiar (carpeta de padres) .	2.10	1.400.-	
9.	Catequesis familiar (carpeta de niños) . .	2.10	600.-	

Además hay texto de Básico, Intermedio y Medio para la Catequesis Escolar.

Pedidos a:

- Secretariado Nacional de Catequesis, Potosí 814 - La Paz.
- Librería San Pablo, Colón 627 - La Paz.
- Centro San Pablo, Nataniel Aguirre 395 - Cochabamba.

México

Programación de pastoral Bíblica a nivel nacional

CALENDARIO 1987 BIBLIA, EVANGELIZACION Y CATEQUESIS

ENERO

Visitas a regiones

FEBRERO

Visitas a regiones

MARZO

Encuentro con catequetas 25-27 D.F.

ABRIL

MAYO

Encuentro. Directores de Institutos Bíblicos.

Encuentro Responsables de Institutos catequísicos (4-6) D.F.

JUNIO

Asamblea Nacional - Biblia y catequesis (1-6).

JULIO

Encuentro Escrituristas.
Profesores de seminario

AGOSTO

Cursos de Verano

SEPTIEMBRE

Visita a regiones.
Curso de actualización 28 al 9 de octubre para promotores Bíblicos y SEDEC

OCTUBRE

Otra opción: 2 cursos de dos semanas.

NOVIEMBRE

Evaluación.

DICIEMBRE

Programación para 1988.

España

Finalidad de los cursos Bíblicos "a distancia"

No se trata de formar especialistas.
Pero sí de garantizar lectura acertada,
estudio seguro y fructuoso a

QUIENES desean conocer la Palabra
de Dios y no encuentran un GUIA a
su alcance.

QUE EXIGEN

- NO estudios previos de Biblia.
- Sí una cultura general que capacite para el arte y la tarea de estudio.
- TAMBIEN un compromiso por parte del alumno en esforzarse por la labor.

QUE OFRECEN

- Llevar al encuentro de la Palabra para vivir y enseñar a vivir de ella.
- Con altura en su contenido e información complementaria.

QUIEN LOS DA

- La Casa de la Biblia con su grupo de especialistas.
- Promoción Popular Cristiana, con sus medios de comunicación.

DURACION

- TRES cursos completos.

PROGRAMAS

CURSO PRIMERO:

- El mundo de la Biblia.
- San Pablo: Tesalonicenses y Grandes Cartas.
- Profetismo y profetas pre-exflicos.
- Los Evangelios Sinópticos.
- Historiografía bíblica.
- Los Hechos de los Apóstoles.

CURSO SEGUNDO:

- Profetas exflicos y pos-exflicos.
- Cartas de la Cautividad y Pastorales.

- Pentateuco.
- Carta a los Hebreos.
- La lírica sagrada.
- Los escritos de San Juan.

CURSO TERCERO:

- Literatura sapiencial.
- Literatura apocalíptica.
- Teología bíblica del A. T.
- Teología bíblica del N. T.
- Cuestiones sistemáticas I.
- Cuestiones sistemáticas II.

COMO FUNCIONAN LOS CURSOS

1. Se envía periódicamente el MATERIAL y la ORIENTACION para el estudio del tema. El alumno responde con el envío de sus contestaciones a un cuestionario y un trabajo sobre el mismo.
2. Los profesores valoran las respuestas y el trabajo y dan cuenta al alumno de su valoración. Esta mutua correspondencia puede dar lugar a orientación más particular, si es necesaria.

LA MATRICULACION DA DERECHO A

- Programa general con el contenido y plan de los cursos.
- Seis volúmenes con los textos de la respectiva asignatura, y orientación para su estudio.
- Guía particular del profesor por correspondencia.
- Evaluación y calificación de respuestas y trabajos con sus observaciones.
- Bibliografía y otras ayudas en las mejores condiciones.

Las personas interesadas en realizar estudios Bíblicos mediante una beca, pueden dirigirse a:

Bischöfliches Hilfswerk,
ADVENIAT
Bernstrasse, 5
4300 Essen
ALEMANIA FEDERAL

Debe añadir a su petición un presupuesto del curso y una recomendación del Obispo Local.

TITULACION

Un diploma al finalizar con aprovechamiento los cursos acreditará haberlos hecho.

Ello puede revestir particular importancia para quienes deseen acceder a la enseñanza de la religión en determina-

dos niveles. Porque la Comisión Episcopal de Enseñanza los ha considerado oficialmente válidos para la declaración de idoneidad de estos diplomados como profesores de Religión en EGB, FP y BUP.

MATRICULACION

Lugar:

CURSOS BIBLICOS "A DISTANCIA"
Enrique Jardiel Poncela, 4
Apartado 19049
28016 MADRID

Fecha:

Puede hacerse desde ahora mismo.

Importe:

10.000 pesetas para España, cada curso.
Para extranjeros: 115 \$ USA c/c.

Editorial Verbo divino

John Drane
La vida de la primitiva iglesia
144 p., 849/900 ptas.

Jesús Borao Nasarre
El camino de las bienaventuranzas
232 p., 698/700 ptas.

Robin B. Lockhart
El camino de la cartuja
164 p., 698/700 ptas.

Quintín Calvo Cubillo
El espíritu de la moral cristiana
228 p., 802/850 ptas.

François Castel
Comienzos (Gn. 1-11)
160 p., 943/1.000 ptas.

Matthieu Collin
Abrahán
68 p., 250/265 ptas.

Amador Menudo
Catequistas en marcha
144 p., 708/750 ptas.

Pierre Grelot
Los targumes
108 p., 599/635 ptas.

Robert Gnuse
Comunidad y propiedad en la tradición
bíblica
304 p., 802/850 ptas.

Comby - Lémonon
Vida y religiones en el imperio romano
100 p., 599/635 ptas.

Carlo Buzzetti
La Biblia y sus transformaciones
144 p., 599/635 ptas.

Jean Comby
Para leer la historia de la iglesia
1. De los orígenes al siglo XV 202 p.,
1.500/1.590 ptas.

Claude Tassin
El judaísmo
76 p., 250/265 ptas.

Jean Comby
Para leer la historia de la iglesia
2. Del siglo XV al siglo XX 248 p.,
1.500/1.590 ptas.

Lion Publishing
Diccionario bíblico abreviado
312 p., 1.302/1.380 ptas.

PROXIMAMENTE

John Drane
El Antiguo Testamento. La fe

Jean Lebon
Para vivir la liturgia

Bagot - Dubs
Para leer la Biblia

Jacques Guillet
De Jesús a los sacramentos

Xabier Pikaza
Camino de liberación

M. Joseph Seux
Leyes del Antiguo Oriente

Karl Müller
Teología de la misión

Simonne Nicolas
Para comprender la filosofía

Martin H. Manser
Concordancias bíblicas

Jean Pierre Bagot
Para vivir el matrimonio

John N. M. Wijngaards
Comunicar la palabra de Dios

Vincent J. Donovan
Africa nos evangeliza

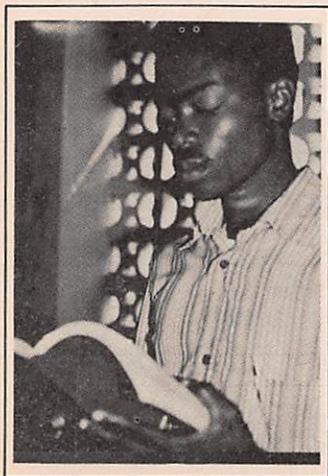
Jesús Azcona
Para leer una antropología

Mauro Laconi
Lucas y su iglesia

François Brossier
Relatos bíblicos y comunicación de la fe

QUE NOS ENSEÑA LA BIBLIA PARA NUESTRA ORACION

(El siguiente es un capítulo del libro "Rezar con la Biblia", escrito por el Padre Camilo Maccise, o.c.d., y publicado por Indo-American Press Service, en la colección Iglesia Nueva No. 72).



Decíamos que la Biblia es una maestra de oración. Nos podemos preguntar ahora cuáles son sus enseñanzas; qué 'apuntes' nos ofrece para explicarnos lo que significa y los que implica el rezar.

Repasando las páginas de la Escritura encontramos que ella:

- nos revela *las bases* para que podamos dialogar con Dios
- *nos enseña a hablar con Dios* a través de oraciones.

Ante todo, la Biblia nos dice que podemos hablar con Dios y escucharlo.

No a través de sonidos que perciban nuestros oídos, ni de intervenciones extraordinarias de El a cada momento, pero sí en las vicisitudes de la vida. En ellas El se hace presente y nos habla como al Pueblo de Dios antiguamente.

Para dirigirnos a Dios en el diálogo de la oración necesitamos tener la certeza de que esto es posible. La Escritura nos la da cuando:

- nos presenta a Dios como creador (*Salmo*, 8) y Padre nuestro (*Romanos* 8, 14-17); Señor de la historia que dirige todo para nuestro bien y nos acompaña en nuestro caminar (*Romanos* 8, 28);
- nos revela lo que somos: creaturas de Dios, hijos suyos, colaboradores en la historia, hermanos entre nosotros (*Mateo* 23, 8-9).
- nos da la certeza de la presencia y de la acción del Espíritu que nos une a nosotros y nos ayuda a orar (*Romanos* 8, 26; *Gálatas* 4, 6).
- nos garantiza la presencia de Cristo, quien vive para interceder por nosotros (*Hebreos* 7, 25) y que ha prometido que donde haya dos o tres reunidos en su nombre, allí estará El en medio de ellos (*Mateo* 18, 20). Más todavía, que con el Padre vive en nosotros: "uno que me ama hará caso de mi mensaje, mi Padre lo amará y los dos vendremos con él y viviremos con él" (*Juan* 14, 23).

Junto con estos mensajes que hacen posible nuestra oración, la Biblia nos ha transmitido *oraciones* de creyentes que supieron dialogar con Dios. Esas oraciones no son simples fórmulas del pasado. Son también, y sobre todo, oraciones *nuestras* porque:

- *son Palabra de Dios* viva y eficaz (*Isaías* 55, 8-9; *Hebreos* 4, 12; *Romanos* 15, 4).
- *brotaron de la vida* vista desde una fe que es también la nuestra. Todas las realidades de la existencia humana, la naturaleza, la grande y pequeña historia se transformaron en oración y han quedado en la Biblia para educarnos en la plegaria, para enseñarnos a orar. Esas oraciones van al corazón de la problemática humana, sustancialmente la misma en todas las épocas. En ellas están nuestras vidas, nuestros anhelos, sufrimientos, alegrías y esperanzas.

La Biblia es, sin duda, el libro más rico en experiencias de oración. Fundamentalmente es la historia del encuentro de Dios con los hombres. Un encuentro que nace de la iniciativa del Señor. El habla primero y espera la respuesta existencial del hombre que se abre a El en la contemplación y el amor.

Las oraciones bíblicas reflejan la experiencia de fe de un pueblo. El tomó la palabra para expresar ante Dios sus peticiones, su gratitud, su alabanza; sus deseos y aspiraciones; sus lamentos y dolores. Leer esas plegarias es para nosotros escuchar una voz que nos enseña una lengua. Repetirlas nos va dando la capacidad de hacerlas nuestras y, finalmente, de formular nuestras propias oraciones con la espontaneidad de quien ya domina una lengua y puede expresarse libremente en ella.

Estas son las dos cosas básicas que nos ofrece la Biblia para nuestra vida de oración:

- bases para rezar
- modelos de oración y de orantes.

NUEVOS MIEMBROS DE LA FEDERACION

Nuevos Miembros de la Federación

La Conferencia Episcopal de Nueva Zelanda nombró "El Centro Nacional para Estudios Religiosos" como su representante en calidad de miembro Pleno en la Federación.

**Dirección: "National CENTRE FOR RELIGIOUS STUDIES"
P.O. Box 28-388 Remuera, Auckland, 5,
New Zealand.**

La Conferencia Episcopal de Escandinavia se afilió como Miembro Pleno de la Federación

**Dirección: CONFERENCIA EPISCOPAL DE ESCANDINAVIA
Akersvejen 5, P.B. 8270
Hammersborg, Oslo 1, Norway**

La Conferencia Episcopal de Siria también decidió hacerse miembro Pleno de la Federación.

Se puso en marcha una comisión para la Pastoral Bíblica.

**Dirección: Conferencia Episcopal de Siria
Commission d'Apostolat Biblique, Kassa-rue
Bagdad. Extensión, Damasco, Syria.**

La Conferencia Episcopal de Colombia se afilió como miembro pleno de la Federación y nombró a Monseñor Olavio López, OAR, obispo vicario apostólico de Casanare, como su representante en la Federación.

SEMANA BIBLICA 1987
MES DE LA BIBLIA, 1987

EL TEMA

LA VIDA HUMANA: su dignidad, su defensa.

Cada año escogeremos una situación que interpele al hombre de hoy en nuestro Continente. Más que de un tema se trata de una situación mediante la cual Dios nos interpela. Para este primer año escogimos la situación de la vida humana en nuestros días.

EL TEXTO

GENESIS 1-12

Cada año escogeremos un libro o bloque de capítulos bíblicos que iluminen y ayuden a la interpretación de la situación. Por otra parte de esta forma se irá estudiando cada año un sector de la Biblia y no toda a la vez como cuando se elige un tema y se lo desarrolla con textos dispersos por todos los libros de la Biblia. Es importante cierta concentración pedagógica.

EL LEMA

**HOMBRE Y MUJER,
IMAGEN DE DIOS.
DEFENDAMOS LA VIDA**

No es fácil crear un lema o eslogan que guarde referencia a la situación y al texto escogido y que tenga las demás cualidades publicitarias. En cada nación o diócesis se puede crear un lema propio.

EL CARTEL

Un cartel o afiche debe traducir el mensaje a imagen visual.

AYUDAS CATEQUISTICAS

Es nuestro propósito ofrecer cuatro ayudas:

Texto guía: marco exegetico y de hermenéutica pastoral.

Celebraciones de la Palabra: algunas pautas.

Catequesis bíblicas: para el trabajo escolar e informal.

Círculos bíblicos: guías para trabajo en grupo o comunidad.

En el próximo número (46) de LA PALABRA HOY publicaremos estas ayudas de pastoral bíblica para una semana o mes de la Biblia.



Se va formando un equipo que preparará ayudas pastorales para la celebración del mes o semana de la Biblia como campaña de misión y de evangelización.